

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 25 MEI 1937.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende goedkeuring :

- 1^o van het Internationaal Verdrag ter bestrijding van besmettelijke dierenziekten, met bijbehorende verklaring;
- 2^o van het Internationaal Verdrag betreffende den doorvoer van dierenvleesch en andere producten van dierlijken oorsprong;
- 3^o van het Internationaal Verdrag betreffende den uitvoer en den invoer van producten van dierlijken oorsprong (andere dan vleesch, bereidingen van vleesch, versche dierlijke producten, melk en zuivelproducten).

(Zie de n^{rs} 119, 275 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 18 en 20 Mei 1937).

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 25 MAI 1937.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant :

- 1^o la Convention internationale pour la lutte contre les maladies contagieuses des animaux, avec déclaration-annexe ;
- 2^o la Convention internationale concernant le transit des animaux, des viandes et des autres produits d'origine animale ;
- 3^o la Convention internationale concernant l'exportation et l'importation des produits d'origine animale (autres que les viandes, les préparations de viande, les produits animaux frais, le lait et les dérivés du lait).

(Voir les n^{os} 119, 275 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 18 et 20 mai 1937).

Aanwezig : de h.h. MOYERSOEN, voorzitter ; Baron DE DORLODOT, DOUTREPONT, JANSSENS, LEYNIERS, VAN ROOSBROECK, VOLCKAERT en MULLIE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel heeft het ontwerp van wet onderzocht tot goedkeuring van :

1^o het Internationaal Verdrag ter bestrijding van de smettelijke dierenziekten, met bijbehorende verklaring ;

2^o het Internationaal Verdrag betreffende den doorvoer van dieren, vleesch en andere producten van dierlijken oorsprong ;

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur a examiné le Projet de loi approuvant :

1^o La Convention internationale pour la lutte contre les maladies contagieuses des animaux, avec déclaration-annexe ;

2^o La Convention internationale concernant le transit des animaux, des viandes et des autres produits d'origine animale ;

3° het Internationaal Verdrag betreffende den uitvoer en den invoer van producten van dierlijken oorsprong (andere dan vleesch, bereidingen van vleesch, versche dierlijke producten, melk en zuivelproducten).

Zooals de Memorie van Toelichting terecht doet uitschijnen, leveren deze drie overeenkomsten een ontegenzeggelijk nut op in dezen zin dat zij de hinderpalen doen verwijderen die zekere landen, somtijds op willekeurige wijze stellen, aan het handelsverkeer der bewuste producten, en dat zij een organisatie voorzien die ernstige waarborgen biedt tegen de gevaren van besmetting die dit verkeer kan medebrengen.

Dank zij een nauwere internationale samenwerking, brengen zij bovendien verbetering in de toepassing der maatregelen van gezondheidspolitie tegen de besmettelijke ziekten der huisdieren.

De door deze overeenkomsten voorgeschreven maatregelen zijn reeds voor het meerendel van kracht in België en de toetreding tot deze schikkingen legt aan ons Land geenerlei nieuwe verplichting op.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft dit wetsontwerp op 20 Mei 1937, bij eenparigheid der 172 aanwezige leden goedgekeurd.

Het onderzoek van deze overeenkomsten lokte in den schoot van uw Commissie geen opmerkingen uit. Zij heeft derhalve de eer, Mevrouwen, Mijne Heeren, den Senaat voor te stellen zijn goedgekeuring aan dit wetsontwerp te hechten.

De Verslaggever,
G. MULLIE,

De Voorzitter,
R. MOYERSOEN.

3° La Convention internationale concernant l'exportation et l'importation de produits d'origine animale (autres que les viandes, les préparations de viande, les produits animaux frais, le lait et les dérivés du lait).

Ainsi que le souligne à juste titre l'Exposé des motifs, ces trois Conventions présentent également une utilité incontestable en ce sens qu'elles font lever les obstacles que certains pays mettaient, parfois d'une façon arbitraire, au libre trafic des produits dont il s'agit et qu'elles prévoient une organisation présentant des garanties sérieuses contre les dangers de contamination pouvant résulter de ce trafic.

Grâce à une collaboration internationale plus étroite elles apportent en outre une amélioration dans l'application des mesures de police sanitaire contre les maladies contagieuses des animaux domestiques.

Les mesures prescrites par les Conventions sont déjà pour la plupart en vigueur en Belgique et l'adhésion à ces arrangements ne crée aucune obligation nouvelle pour notre pays.

La Chambre des Représentants a adopté ce projet de loi, le 20 mai 1937, à l'unanimité des 172 membres présents.

L'examen de ces conventions n'a donné lieu à aucune observation au sein de votre Commission. C'est pourquoi, celle-ci a l'honneur, Mesdames et Messieurs, de proposer au Sénat, d'y donner son approbation.

Le Rapporteur,
G. MULLIE

Le Président,
R. MOYERSOEN.